

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

19 juillet 2013

**PROPOSITION DE LOI**

**concernant les dotations et indemnités  
octroyées à des membres de  
la Famille royale ainsi que  
la transparence du financement  
de la monarchie**

(déposée par MM. Christophe Lacroix,  
Raf Terwingen et Daniel Bacquelaine,  
Mme Karin Temmerman, M. Luk Van Biesen,  
Mmes Catherine Fonck et Muriel Gerkens  
et M. Stefaan Van Hecke)

---

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 juli 2013

**WETSVOORSTEL**

**met betrekking tot de dotaties en de  
vergoedingen die worden toegekend aan  
leden van de Koninklijke Familie alsook de  
transparantie van de financiering  
van de monarchie**

(ingediend door de heren Christophe Lacroix,  
Raf Terwingen en Daniel Bacquelaine,  
mevrouw Karin Temmerman, de heer Luk  
Van Biesen, de dames Catherine Fonck en  
Muriel Gerkens en de heer Stefaan Van Hecke)

---

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

*Abréviations dans la numérotation des publications:*

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties:*

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

Commandes:  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.lachambre.be  
courriel : publications@lachambre.be

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

Bestellingen:  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.dekamer.be  
e-mail : publicaties@dekamer.be

## DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS

L'Accord institutionnel pour la Sixième Réforme de l'État du 11 octobre 2011 stipule que les recommandations unanimes du Sénat en matière de dotations aux membres de la famille royale seront mises en œuvre.

Les recommandations auxquelles se réfère l'Accord institutionnel ont été formulées par le Sénat dans le rapport rédigé par le groupe de travail "Dotations à des membres de la Famille royale" (*Doc. Parl. Sénat, 2008-2009, 4-1335/1*). Le groupe de travail a tenu des auditions avec différents experts nationaux et étrangers. Lors de ces auditions, il a notamment été examiné si l'octroi de dotations était ou non obligatoire, quels principes devaient être respectés, à quelles pratiques recouraient d'autres monarchies pour allouer les dotations et comment s'organisait la surveillance. Par la suite, les projets de recommandations ont été discutés.

La présente proposition de loi vise principalement à mettre en œuvre les recommandations formulées par le Sénat dans ce rapport. Les grandes lignes de la réforme sont présentées ci-dessous.

La présente proposition de loi prévoit d'abord un certain nombre de principes généraux relatifs aux dotations et indemnités allouées à des membres de la Famille royale. En outre, elle contient une série de règles relatives à la transparence et au contrôle des dépenses imputées sur ces dotations et indemnités. Par la suite, la présente proposition de loi prévoit des règles déontologiques qui s'appliquent aux membres de la Famille royale qui bénéficient d'une dotation. Enfin, elle fixe les dotations concrètes de membres de la Famille royale.

À la fin de la proposition se trouve une série de dispositions transitoires et abrogatoires ainsi qu'une disposition d'entrée en vigueur.

Ces éléments sont traités successivement ci-dessous.

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het Institutioneel Akkoord voor de Zesde Staatshervorming van 11 oktober 2011, bepaalt dat de unanieme aanbevelingen van de Senaat met betrekking tot de dotaties voor de leden van de koninklijke familie zullen worden uitgevoerd.

De aanbevelingen waarnaar het Institutioneel Akkoord verwijst, zijn door de Senaat geformuleerd in het verslag dat werd opgesteld door de werkgroep "Dotaties aan leden van de Koninklijke Familie" (*Parl. St. Senaat, 2008-2009, 4-1335/1*). De werkgroep hield hoorzittingen met verschillende experts uit binnen- en buitenland, waarbij onder meer werd onderzocht of het toekennen van dotaties verplicht is, welke principes in acht dienen ten worden genomen en welke praktijken in andere monarchieën worden gehanteerd inzake het toekennen van dotaties aan leden van de Koninklijke Familie en hoe het toezicht georganiseerd wordt, waarbij aansluitend de ontwerpen van aanbevelingen besproken zijn.

Dit wetsvoorstel heeft hoofdzakelijk tot doel uitvoering te geven aan de aanbevelingen die de Senaat in dat verslag heeft geformuleerd. Hieronder worden de grote lijnen van de hervorming uiteengezet.

Dit wetsvoorstel voorziet vooreerst in een aantal algemene beginselen inzake de vergoedingen en dotaties die worden toegekend aan leden van de Koninklijke Familie. Aansluitend bevat dit voorstel een aantal regels inzake transparantie en controle op de uitgaven die worden aangerekend op deze dotaties en vergoedingen. Vervolgens voorziet dit wetsvoorstel in deontologische regels voor de leden van de Koninklijke Familie die een dotatie genieten. Tot slot worden de concrete dotaties van leden van de Koninklijke Familie vastgesteld in dit wetsvoorstel.

Het voorstel wordt afgesloten met een reeks overgangs- en opheffingsbepalingen en een inwerkingstredingsbepaling.

Deze elementen worden hieronder achtereenvolgens behandeld.

## 1. Principes généraux relatifs aux dotations et indemnités allouées aux membres de la Famille royale

Les principes contenus dans le deuxième chapitre de la présente proposition de loi s'appliquent à tous les membres de la Famille royale qui perçoivent une dotation ou une indemnité inscrite au budget du Royaume.

Le nombre de bénéficiaires des dotations diminue. À l'avenir, seuls l'héritier présomptif de la Couronne, le conjoint survivant ou la conjointe survivante du Roi ou de la Reine, le conjoint survivant ou la conjointe survivante de l'héritier présomptif de la Couronne et le Roi ou la Reine qui quitte prématurément ses fonctions, et éventuellement son conjoint survivant ou sa conjointe survivante, pourront bénéficier d'une dotation. Les frères et les sœurs de l'héritier présomptif de la Couronne n'auront donc plus droit à une dotation.

Toutefois, une règle transitoire est prévue pour la Princesse Astrid et le Prince Laurent, qui continueront à bénéficier de la dotation qu'ils perçoivent actuellement.

Dorénavant, chaque dotation allouée à un membre de la Famille royale se composera de deux parties:

- une partie correspondant à un traitement (ci-après, la "part traitement"), et
- une partie correspondant aux dépenses de fonctionnement et de personnel (ci-après, la "part fonctionnement et personnel").

La part traitement est fixée sur la base du traitement d'une fonction supérieure au sein de la magistrature ou de la fonction publique (traitement de douze mois), et est soumise à l'impôt sur les revenus.

L'indexation et le paiement de la dotation sont également ventilés selon ces deux parties.

La part traitement évolue de la même manière que le traitement sur lequel elle se base. Par évolution de la part traitement, il faut entendre son indexation ou, le cas échéant, la modification législative du montant sur laquelle elle se base. Les évolutions en fonction des règles d'ancienneté ne sont toutefois pas visées.

La part fonctionnement et personnel évolue en fonction de la formule d'indexation qui s'applique actuellement aux dotations allouées aux membres de la Famille royale.

## 1. Algemene beginselen inzake de dotaties en vergoedingen aan de leden van de Koninklijke Familie

De beginselen vervat in het tweede hoofdstuk van dit wetsvoorstel zijn van toepassing op alle leden van de Koninklijke Familie die een dotatie of vergoeding ontvangen die wordt ingeschreven in de begroting van het Rijk.

Het aantal begunstigden van de dotaties daalt. In de toekomst zullen enkel de vermoedelijke troonopvolger, de overlevende echtgenoot of echtgenote van de Koning of Koningin, de overlevende echtgenoot of echtgenote van de vermoedelijke troonopvolger en de Koning of Koningin die voortijdig zijn of haar functies neerlegt, en zijn of haar overlevende echtgenoot of echtgenote een dotatie kunnen genieten. De broers en zussen van de vermoedelijke troonopvolger zullen dus niet langer recht hebben op een dotatie.

Evenwel wordt er in een overgangsregel voorzien voor Prinses Astrid en Prins Laurent, die de dotatie die zij thans ontvangen, zullen blijven genieten.

Elke dotatie aan een lid van de Koninklijke Familie zal voortaan bestaan uit twee delen:

- een deel dat overeenstemt met een bezoldiging (hierna "bezoldigingsbestanddeel"), en
- een deel dat overeenstemt met de werkings- en personeelsuitgaven (hierna "deel werking en personeel").

Het bezoldigingsbestanddeel wordt vastgesteld op basis van de bezoldiging van een topfunctie in de magistratuur of in het openbaar ambt (twaalf maanden wedde) en is onderworpen aan de inkomstenbelasting.

De indexatie en de uitbetaling van de dotatie wordt eveneens opgesplitst volgens deze twee delen.

Het bezoldigingsbestanddeel evolueert op dezelfde wijze als de wedde waarop dit gebaseerd is. Onder de evolutie van het bezoldigingsbestanddeel dient aldus te worden verstaan de indexatie ervan of, in voorkomend geval, de wijziging bij wet van het bedrag waarop het bezoldigingsbestanddeel is gebaseerd. De evoluties in functie van anciënniteit worden evenwel niet bedoeld.

Het deel werking en personeel wijzigt in functie van de indexatieformule die thans geldt voor de dotaties aan de leden van de Koninklijke Familie.

Le paiement de la part traitement a lieu mensuellement, au plus tard sept jours après l'expiration du délai, alors que la part fonctionnement et personnel est versée trimestriellement, avant l'expiration du délai, comme c'est le cas actuellement pour les dotations allouées aux membres de la Famille royale.

Le bénéfice d'une dotation n'est pas compatible avec le bénéfice d'un autre revenu imposable provenant d'une activité professionnelle. Le revenu imposable provenant d'une activité professionnelle doit être interprété selon les termes du Code des impôts sur les revenus (cf. article 23, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> et 4, du CIR 92).

La part traitement doit être considérée comme un revenu provenant d'une activité professionnelle au sens du CIR92<sup>1</sup>. Les bénéficiaires de dotation sont également redevables de tous les impôts et taxes indirects applicables.

En matière de sécurité sociale, comme c'est le cas aujourd'hui, et à l'instar des parlementaires, les bénéficiaires d'une dotation ne relèvent ni du statut d'employé, ni du statut d'indépendant, ni de celui d'agent de la fonction publique. En matière de soins de santé, ils ont dès lors la possibilité de s'affilier par l'intermédiaire du statut des "personnes inscrites au Registre national des personnes physiques"<sup>2</sup>.

Aujourd'hui, les bénéficiaires des dotations royales peuvent également jouir d'une résidence de la Donation royale. La présente proposition prévoit de réduire pour l'avenir le nombre de bénéficiaires de ces dotations.

Pour s'assurer qu'à l'avenir, la mise à disposition de résidences de la Donation royale à des membres de la Famille royale soit opérée conformément aux principes de la réforme des dotations, cette mise à disposition ne pourra se faire qu'avec l'accord du ministre des Finances.

De uitbetaling van het bezoldigingsbestanddeel gebeurt maandelijks ten laatste zeven dagen na het vervallen van de termijn, terwijl het deel werking en personeel driemaandelijks voor het vervallen van de termijn wordt gestort zoals vandaag het geval is voor de dotaties aan de leden van de Koninklijke Familie.

Het ontvangen van een dotatie is niet verenigbaar met het ontvangen van een ander belastbaar inkomen uit een beroepswerkzaamheid. Het belastbaar inkomen uit een beroepswerkzaamheid dient te worden geïnterpreteerd zoals in het Wetboek van Inkomstenbelastingen (zie artikel 23, § 1, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> en 4, van het WIB 92).

Het bezoldigingsbestanddeel dient te worden beschouwd als een inkomst uit beroepswerkzaamheid in de zin van het WIB92<sup>1</sup>. De begunstigden van een dotatie zijn eveneens onderworpen aan alle toepasselijke indirecte belastingen en taksen.

Inzake sociale zekerheid vallen, zoals vandaag, en zoals bijvoorbeeld het geval is voor parlementsliden, de begunstigden van een dotatie niet onder het werknemersstatuut, het statuut van zelfstandige of van openbaar ambtenaar. Wat de geneeskundige verzorging betreft, kunnen zij zich bijgevolg aansluiten via het statuut "personen, die zijn ingeschreven in het Rijksregister van de natuurlijke personen"<sup>2</sup>.

Thans kunnen de begunstigden van de koninklijke dotaties eveneens genieten van een gebouw van de Koninklijke Schenking. Dit voorstel voorziet erin het aantal begunstigden van deze dotaties naar de toekomst toe te beperken.

Om te verzekeren dat in de toekomst de ter beschikkingstelling van de residenties van de Koninklijke Schenking aan leden van de Koninklijke Familie zou plaatsvinden op een wijze die strookt met de beginselen van deze hervorming, zal deze terbeschikkingstelling slechts kunnen plaatsvinden met het akkoord van de minister van Financiën.

<sup>1</sup> Cadre XVIII. - Profits des professions libérales, charges, offices ou autres occupations lucratives.

<sup>2</sup> Art. 32, 15<sup>o</sup>, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994.

<sup>1</sup> Vak XVIII. - Baten van vrije beroepen, ambten, posten of andere winstgevende bezigheden.

<sup>2</sup> Art. 32, 15<sup>o</sup>, van de wetten betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994.

## 2. Transparence et contrôle

Il y a lieu pour le bénéficiaire d'une dotation à charge du Trésor public de rendre compte, en termes généraux, de l'usage de tels moyens.<sup>3</sup>

Cette responsabilité prend tout d'abord la forme d'une obligation de transparence et doit permettre un contrôle en ce qui concerne les dépenses imputées à la part fonctionnement et personnel. En outre, elle se manifeste dans le respect d'une série de règles déontologiques contenues au chapitre IV de la présente loi.

Actuellement, la Famille royale publie déjà les grands postes de dépenses sur le site internet de la monarchie. La présente proposition vise à étendre la transparence et le contrôle des dotations en prévoyant un certain nombre de règles générales énoncées ci-dessous.

Toutes les dépenses imputées sur la part fonctionnement et personnel doivent être consignées. Dans un souci de transparence, les principales rubriques des comptes portant sur la part fonctionnement et personnel visée à l'article 3, 2°, sont publiées.

Ces principales rubriques pourraient comprendre par exemple:

- les dépenses de personnel;
- les dépenses d'entretien;
- les dépenses de fournitures (gaz, électricité...);
- les dépenses de représentation;

<sup>3</sup> Comme l'a relevé la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 31.626/4 du 11 juin 2001: "En droit budgétaire, on entend, par "dotation", un crédit qui figure au budget général des dépenses, mais dont l'affectation est déterminée par l'institution à laquelle il est alloué." Le Conseil d'État précise ce qui suit: "Elle se distingue de la subvention en ce que son bénéficiaire ne doit pas justifier que l'utilisation qu'il en fait correspond à une finalité déterminée." "Les dotations impliquent donc en principe que les institutions qui les reçoivent jouissent d'une certaine autonomie. Le montant qui leur est accordé est en effet un montant global, qui n'est pas ventilé en allocations de base [...]". (Avis du CE, section de législation, n° 39.894/4 du 10 mai 2006).

Comme le relève le Conseil d'État plus loin dans son même avis, le bénéfice d'une dotation "ne fait pas obstacle à un certain contrôle de l'emploi des fonds" mais "celui-ci doit être modalisé en fonction de la spécificité de l'institution et du rôle qu'elle joue dans l'équilibre des pouvoirs".

## 2. Transparantie en controle

De begunstigde van een dotatie ten laste van de Schatkist van het Rijk dient in algemene termen rekenschap af te leggen over het gebruik van dergelijke middelen.<sup>3</sup>

Deze verantwoordelijkheid uit zich in de eerste plaats in de vorm van een verplichting tot transparantie en het mogelijk maken van een controle wat betreft de uitgaven die worden aangerekend op het deel werking en personeel. Daarnaast uit deze verantwoordelijkheid zich in het respecteren van een reeks deontologische regels, die vervat zijn in hoofdstuk IV van deze wet.

Vandaag publiceert de Koninklijke Familie op de webstek van de monarchie reeds de grote uitgavenposten. Dit voorstel heeft tot doel de transparantie en de controle op de dotaties uit te breiden door te voorzien in een aantal algemene regels die hieronder worden uiteengezet.

Alle uitgaven die worden aangerekend op het deel werking en personeel dienen te worden bijgehouden. Om de transparantie te waarborgen, worden jaarlijks de voornaamste rubrieken van de rekeningen betreffende het deel werking en personeel bedoeld in artikel 3, 2°, bekendgemaakt.

Deze voornaamste rubrieken zouden bijvoorbeeld kunnen omvatten:

- personeelsuitgaven;
- onderhoudsuitgaven;
- uitgaven voor nutsvoorzieningen (gas, elektriciteit...);
- vertegenwoordigingsuitgaven;

<sup>3</sup> Zoals de afdeling wetgeving van de Raad van State in het advies 31.626/4 van 11 juni 2001 heeft aangehaald: "In het begrotingsrecht verstaat men onder "dotatie" een krediet dat is opgenomen in de algemene uitgavenbegroting, maar waarvan de besteding geregeld wordt door de instelling waaraan het wordt verleend." De Raad van State verduidelijkt: "Zij verschilt van de subsidie doordat degene die ze ontvangt, niet hoeft aan te tonen dat hij ze aanwendt voor een bepaald oogmerk." "Dotaties impliceren dus in beginsel dat de instellingen die ze ontvangen over een zekere autonomie beschikken. Het bedrag dat hun wordt toegerekend is immers een totaalbedrag, dat niet is opgesplitst in basisallocaties". (Advies RvS, afdeling wetgeving 39.894/4 van 10 mei 2006).

Zoals verder de Raad van State in hetzelfde advies aanhaalt, staat het hebben van een dotatie "niet in de weg aan een zekere controle op de aanwending van de fondsen" doch "die controle moet worden aangepast aan de specificiteit van de instelling en de rol die zij speelt in het evenwicht van de machten".

- les dépenses de déplacement;
- les dépenses administratives;
- le matériel roulant.

La ventilation de ces rubriques doit contribuer à rendre compte de l'usage de la part fonctionnement et personnel.

Le premier président et le président de la Cour des comptes exercent un contrôle de légalité et de régularité des dépenses imputées sur la part fonctionnement et personnel.

Enfin, l'ensemble des dépenses liées à la monarchie (montant de la liste civile, dotations, budgets départementaux) seront regroupées dans une même section budgétaire. Un rapport annuel sur les activités d'intérêt général des membres de la Famille royale sera également rédigé et publié.

### **3. Règles de bonne conduite applicables aux membres de la Famille royale qui perçoivent une dotation**

Comme il a déjà été indiqué, le bénéficiaire d'une dotation s'accompagne de responsabilités. Outre les règles en matière de transparence et de contrôle, la présente loi prévoit un certain nombre de règles de bonne conduite.

Des techniques souples de concertation, notamment avec les membres du gouvernement, doivent permettre d'atteindre les résultats escomptés, sans formaliser à l'excès les rapports de confiance qui doivent s'instaurer entre les membres du gouvernement et les membres de la Famille royale.

En cas de non-respect des règles de bonne conduite, le gouvernement peut, après avoir entendu la personne intéressée, procéder à une retenue sur la dotation qui lui est attribuée, voire supprimer la dotation, et ce par le biais de la procédure prévue par la présente proposition de loi.

Les règles de la présente proposition ne portent pas préjudice aux engagements qui auraient déjà été pris par des membres de la famille royale antérieurement.

- verplaatsingsuitgaven;
- administratieve uitgaven;
- rollend materieel.

De verdeling van deze rubrieken moet ertoe bijdragen een beeld te vormen over het gebruik van het deel werking en personeel.

De eerste voorzitter en de voorzitter van het Rekenhof oefenen een wettigheids- en regelmatigheidstoezicht uit op de uitgaven aangerekend op het deel werking en personeel.

Tot slot zal het geheel van de uitgaven die verbonden zijn aan de monarchie (bedrag van de civiele lijst, dotaties, departementale budgetten) gehergroepeerd worden in eenzelfde begrotingssectie. Daarnaast zal jaarlijks een verslag worden opgesteld en gepubliceerd over de activiteiten van algemeen belang van de leden van de Koninklijke Familie.

### **3. Gedragsregels voor de leden van de Koninklijke Familie die een dotatie ontvangen**

Zoals reeds werd aangegeven, gaat het ontvangen van een dotatie gepaard met verantwoordelijkheden. Naast de regels inzake transparantie en controle, voorziet deze wet in een reeks gedragsregels.

Vlotte technieken voor overleg, met name met de regeringsleden, moeten het mogelijk maken de gewenste resultaten te bereiken, zonder de vertrouwensbanden die tussen de regeringsleden en de leden van de Koninklijke Familie moeten ontstaan, overdreven te formaliseren.

Indien de gedragsregels niet worden nageleefd, kan de regering nadat ze de betrokkene heeft gehoord, via de procedure die door dit wetsvoorstel wordt voorzien, overgaan tot een inhouding op de dotatie of tot de afschaffing van de dotatie die hem of haar is toegekend.

De regels die vervat zijn in dit voorstel doen geen afbreuk aan eerdere verbintenissen die werden aangegaan door leden van de Koninklijke Familie.

#### 4. Dotations allouées aux membres de la Famille royale

La présente proposition détermine également les dotations concrètes, ainsi que le nombre maximum de membres du personnel mis à la disposition des membres de la Famille royale, conformément aux principes énoncés au chapitre I<sup>er</sup>.

##### A. Sa Majesté la Reine Fabiola

Les recommandations du Sénat prévoient que la dotation annuelle allouée au conjoint survivant ou à la conjointe survivante du Roi ou de la Reine ne peut dépasser le montant de la dotation allouée à l'héritier présomptif de la Couronne.

En application de ce principe, la loi-programme du 29 mars 2012 a réduit la dotation allouée pour l'année 2012 à sa Majesté la Reine Fabiola pour qu'elle corresponde au montant que percevait Son Altesse Royale le Prince Philippe, en vertu de la loi du 7 mai 2000 attribuant une dotation annuelle à Son Altesse Royale le Prince Philippe et une dotation annuelle à Son Altesse Royale la Princesse Astrid et une dotation annuelle à Son Altesse Royale le Prince Laurent.

La présente proposition de loi prévoit désormais que la dotation allouée à la Reine Fabiola s'élève à la moitié de la dotation que percevait le Prince Philippe.

La part traitement de la Reine Fabiola s'élève au traitement de départ brut d'un conseiller d'État. Celui-ci est déterminé par l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, septième tiret, de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'État et des magistrats et membres du greffe du Conseil du Contentieux des étrangers. Comme inscrit dans les principes généraux, la part traitement suit la même évolution que l'indemnité de la fonction supérieure sur laquelle elle se base. Le traitement de conseiller d'État est, conformément à l'article 4 de la loi du 4 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'État et des magistrats et membres du greffe du Conseil du Contentieux des étrangers, lié "au régime de mobilité applicable aux rétributions des agents de l'État". Le montant fixé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, septième tiret, de la loi précitée du 5 avril 1955 doit donc en d'autres termes être multiplié par le coefficient d'augmentation, qui est adapté en fonction de l'indice santé. Lors de la modification du coefficient d'augmentation, la part traitement évoluera dès lors de la même façon. Si le montant de base visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, septième tiret, venait à être modifié par la loi, la part traitement sera adaptée de la même manière. Toutefois, les règles en matière d'ancienneté

#### 4. Dotaties die worden toegekend aan de leden van de Koninklijke Familie

Dit voorstel stelt eveneens de concrete dotaties vast, alsook het maximum aantal personeelsleden die ter beschikking worden gesteld aan de leden van de Koninklijke Familie in overeenstemming met de principes van hoofdstuk I.

##### A. Hare Majesteit Koningin Fabiola

De aanbevelingen van de Senaat voorzien erin dat de jaarlijkse dotatie die wordt toegekend aan de overlevende echtgenoot of echtgenote van de Koning of Koningin niet meer zou mogen bedragen dan de dotatie aan de vermoedelijke troonopvolger.

In toepassing van dit beginsel heeft de Programmawet van 29 maart 2012 de dotatie aan Hare Majesteit Koningin Fabiola voor het jaar 2012 herleid tot het bedrag dat Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Filip ontving krachtens de wet van 7 mei 2000 houdende toekenning van een jaarlijkse dotatie aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Filip, een jaarlijkse dotatie aan Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Astrid en een jaarlijkse dotatie aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Laurent.

In dit wetsvoorstel wordt nu voorzien dat de dotatie aan Koningin Fabiola de helft bedraagt van de dotatie die Prins Filip ontving.

Het bezoldigingsbestanddeel van Koningin Fabiola bedraagt de brutoaanvangswedde van een staatsraad. Deze wordt thans bepaald in artikel 1, § 1, zevende streepje, van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State en de magistraten en leden van de griffie van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Zoals ingeschreven staat in de algemene beginselen van dit voorstel, evolueert het bezoldigingsbestanddeel op dezelfde wijze als de bezoldiging van de toefunctie waarop dit is gebaseerd. De wedde van staatsraad is, overeenkomstig artikel 4 van de wet van 4 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State en de magistraten en leden van de griffie van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, gekoppeld aan de zogenaamde "mobiliteitsregeling toepasselijk op de bezoldiging van het Rijkspersoneel in actieve dienst". Het bedrag bepaald in artikel 1, § 1, zevende streepje, van de voornoemde wet van 5 april 1955, dient met andere woorden dus te worden vermenigvuldigd met de verhogingscoëfficiënt, die wordt aangepast in functie van de gezondheidsindex. Bij wijziging van de verhogingscoëfficiënt, zal bijgevolg het bezoldigingsbestanddeel op dezelfde wijze evolueren. Ook als het in artikel 1, § 1,



ne sont pas d'application. La part traitement fait donc, chaque année, référence au traitement de départ.

### **B. Son Altesse Royale la Princesse Astrid et Son Altesse Royale le Prince Laurent**

Les recommandations du Sénat précisent qu'il convient de tenir compte de la loi du 7 mai 2000 qui alloue une dotation annuelle à Son Altesse Royale la Princesse Astrid et à Son Altesse Royale le Prince Laurent.

Ces dotations seront maintenues; cependant, les principes du chapitre II de cette loi leur seront intégralement applicables.

Par conséquent, les règles de bonne conduite contenues dans le chapitre IV sont par exemple également applicables à Son Altesse Royale la Princesse Astrid et à Son Altesse Royale le Prince Laurent.

S'agissant de la Princesse Astrid et du Prince Laurent, la part traitement équivaldra à celle d'un conseiller d'État. Celui-ci est déterminé par l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, septième tiret, de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'État et des magistrats et membres du greffe du Conseil du Contentieux des étrangers.

Comme inscrit dans les principes généraux, la part traitement suit la même évolution que l'indemnité de la fonction supérieure sur laquelle elle se base. Le traitement de conseiller d'État est, conformément à l'article 4 de la loi du 4 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'État et des magistrats et membres du greffe du Conseil du Contentieux des étrangers, lié "au régime de mobilité applicable aux rétributions des agents de l'État". Le montant fixé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, septième tiret, de la loi précitée du 5 avril 1955 doit donc en d'autres termes être multiplié par le coefficient d'augmentation, qui est adapté en fonction de l'indice santé.

Lors de la modification du coefficient d'augmentation, la part traitement évoluera dès lors de la même façon. Si le montant de base visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, septième tiret, venait à être modifié par la loi, la part traitement sera adaptée de la même manière. Toutefois, les règles en matière d'ancienneté ne sont pas d'application. La

zevende streepje, bedoelde basisbedrag zou worden gewijzigd bij wet, zal het bezoldigingsbestanddeel op dezelfde wijze aangepast worden. Daarentegen zijn de regels inzake anciënniteit niet van toepassing. Het bezoldigingsbestanddeel verwijst dus jaar na jaar naar de aanvangswedde.

### **B. Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Astrid en Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Laurent**

In de aanbevelingen van de Senaat wordt aangegeven dat rekening dient te worden gehouden met de wet van 7 mei 2000 die een jaarlijkse dotatie toekent aan Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Astrid en Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Laurent.

Deze dotaties zullen worden behouden, maar de beginselen van hoofdstuk II van deze wet zullen onverkort op hen van toepassing zijn.

Bijgevolg zijn bijvoorbeeld de gedragsregels vervat in hoofdstuk IV ook van toepassing op Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Astrid en Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Laurent.

Voor Prinses Astrid en Prins Laurent zal het bezoldigingsbestanddeel het equivalent bedragen van de wedde van een staatsraad. Deze wordt thans bepaald in artikel 1, § 1, zevende streepje, van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State en de magistraten en leden van de griffie van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

Zoals ingeschreven staat in de algemene beginselen, evolueert het bezoldigingsbestanddeel op dezelfde wijze als de bezoldiging van de topfunctie waarop dit is gebaseerd. De wedde van staatsraad is, overeenkomstig artikel 4 van de wet van 4 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State en de magistraten en leden van de griffie van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, gekoppeld aan de zogenaamde "mobiliteitsregeling toepasselijk op de bezoldiging van het Rijkspersoneel in actieve dienst". Het bedrag bepaald in artikel 1, § 1, zevende streepje, van de voornoemde wet van 5 april 1955, dient met andere woorden te worden vermenigvuldigd met de verhogingscoëfficiënt, die wordt aangepast in functie van de gezondheidsindex.

Bij wijziging van de verhogingscoëfficiënt, zal bijgevolg het bezoldigingsbestanddeel op dezelfde wijze evolueren. Ook als het in artikel 1, § 1, zevende streepje, bedoelde basisbedrag zou worden gewijzigd bij wet, zal het bezoldigingsbestanddeel op dezelfde wijze aangepast worden. Daarentegen zijn de regels

part traitement fait donc, chaque année, référence au traitement de départ.

Par ailleurs, la présente loi prévoit le personnel qui peut être mis à la disposition de Son Altesse Royale la Princesse Astrid et de Son Altesse Royale le Prince Laurent.

Toutes les dépenses supplémentaires en personnel doivent être imputées sur la part fonctionnement et personnel.

### 5. Entrée en vigueur

La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2014.

Christophe LACROIX (PS)  
Raf TERWINGEN (CD&V)  
Daniel BACQUELAINE (MR)  
Karin TEMMERMAN (sp.a)  
Luk VAN BIESEN (Open Vld)  
Catherine FONCK (cdH)  
Muriel GERKENS (Ecolo-Groen)  
Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen)

inzake anciënniteit niet van toepassing. Het bezoldigingsbestanddeel verwijst dus jaar na jaar naar de aanvangswedde.

Verder voorziet deze wet eveneens in het personeel dat ter beschikking kan worden gesteld van Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Astrid en Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Laurent.

Alle overige personeelsuitgaven dienen te worden aangerekend op het deel werking en personeel.

### 5. Inwerkingtreding

Deze wet treedt in werking op 1 januari 2014.

**PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE I<sup>ER</sup>**Disposition générale**Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## CHAPITRE II

**Des principes généraux relatifs aux dotations et indemnités allouées aux membres de la Famille royale**

## Art. 2

Une dotation peut être allouée:

- à l'héritier présomptif de la Couronne,
- au Roi ou à la Reine qui a abdicé,
- au conjoint survivant ou à la conjointe survivante du Roi ou de la Reine,
- au conjoint survivant ou à la conjointe survivante du Roi ou de la Reine qui a abdicé, et
- au conjoint survivant ou à la conjointe survivante de l'héritier présomptif de la Couronne.

Toute dotation est fixée par la loi sur proposition du gouvernement.

## Art. 3

Les dotations visées à l'article 2 se composent des éléments suivants:

1° une partie soumise à l'impôt sur les revenus, correspondant à un traitement, qui est fixée sur la base du traitement d'une fonction supérieure au sein de la magistrature ou de la fonction publique, ci-après dénommée la "part traitement";

2° une partie correspondant aux dépenses de fonctionnement et de personnel, ci-après dénommée la "part fonctionnement et personnel".

**WETSVOORSTEL**

## HOOFDSTUK I

**Algemene bepaling**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## HOOFDSTUK II

**Algemene beginselen inzake de dotaties en vergoedingen die worden toegekend aan leden van de Koninklijke Familie**

## Art. 2

Er kan een dotatie worden toegekend aan:

- de vermoedelijke troonopvolger,
- de Koning of Koningin die afstand heeft gedaan van het Koningschap,
- de overlevende echtgenoot of echtgenote van de Koning of Koningin,
- de overlevende echtgenoot of echtgenote van de afgetreden Koning of Koningin, en
- de overlevende echtgenoot of echtgenote van de vermoedelijke troonopvolger.

Elke dotatie wordt bij wet vastgesteld op voorstel van de regering.

## Art. 3

De dotaties bedoeld in artikel 2 bestaan uit:

1° een aan de inkomstenbelasting onderworpen deel, dat overeenstemt met een bezoldiging, en dat wordt vastgesteld op basis van de bezoldiging van een topfunctie in de magistratuur of in het openbaar ambt, hierna "bezoldigingsbestanddeel";

2° een deel dat overeenstemt met de werkings- en personeelsuitgaven, hierna "deel werking en personeel".

## Art. 4

La part traitement visée à l'article 3, 1°, suit la même évolution que le traitement de la fonction supérieure sur laquelle elle se base.

La part fonctionnement et personnel visée à l'article 3, 2°, évolue selon le mode visé dans la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation, des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

## Art. 5

La part traitement visée à l'article 3, 1°, est payée sur une base mensuelle, dans les sept jours qui suivent l'expiration du délai auquel a trait l'indemnité.

La part fonctionnement et personnel visée à l'article 3, 2°, est payée sur une base trimestrielle, avant l'expiration du délai auquel a trait l'indemnité.

## Art. 6

Le bénéfice d'une dotation telle que visée à l'article 3 n'est pas compatible avec le bénéfice d'un autre revenu imposable provenant d'une activité professionnelle.

## Art. 7

La loi détermine le nombre maximum de fonctionnaires mis à la disposition du bénéficiaire de la dotation.

En cas de dépassement du maximum visé à l'alinéa précédent, toutes les dépenses en personnel qui excèdent le maximum déterminé conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>, sont à charge de la dotation au titre de dépenses de fonctionnement et de personnel.

## Art. 4

Het bezoldigingsbestanddeel bedoeld in artikel 3, 1°, evolueert op dezelfde wijze als de bezoldiging van de topfunctie waarop deze is gebaseerd.

Het deel werking en personeel bedoeld in artikel 3, 2°, evolueert op de wijze bepaald in de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

## Art. 5

Het bezoldigingsbestanddeel bedoeld in artikel 3, 1°, wordt maandelijks betaald, binnen de zeven dagen na het vervallen van de termijn waarop de vergoeding betrekking heeft.

Het deel werking en personeel bedoeld in het artikel 3, 2°, wordt driemaandelijks betaald, vóór het vervallen van de termijn waarop de vergoeding betrekking heeft.

## Art. 6

Het ontvangen van een dotatie zoals bedoeld in artikel 3 is niet verenigbaar met het ontvangen van een ander belastbaar inkomen uit een beroepswerkzaamheid.

## Art. 7

De wet bepaalt het maximum aantal ambtenaren die ter beschikking worden gesteld aan de dotatiegerechtigde.

Indien het maximum bedoeld in het vorige lid wordt overschreden, vallen alle personeelsuitgaven boven het overeenkomstig het eerste lid bepaalde maximum, ten laste van de dotatie voor werkings- en personeelsuitgaven.

## Art. 8

Les bâtiments appartenant à la Donation royale ne peuvent être mis à la disposition des membres de la Famille royale qu'après l'accord du ministre des Finances.

## Art. 9

Les membres de la Famille royale qui ne perçoivent aucune dotation en vertu de l'article 2 peuvent, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, se voir allouer une indemnité destinée à l'exercice de prestations d'intérêt général.

L'arrêté fixe l'ampleur de la tâche, la durée d'exécution de celle-ci ainsi que la hauteur de l'indemnité qui est allouée à cette fin.

## Art. 10

L'équivalent de deux diplomates est mis à la disposition du membre de la Famille royale accompagnant les missions commerciales.

## Art. 11

Les membres de la Famille royale qui bénéficient d'une dotation visée à l'article 3, respectent les règles visées au chapitre IV.

En cas de manquement à ces dispositions, le gouvernement peut, après avoir entendu la personne intéressée, proposer à la Chambre des représentants de procéder à une retenue sur la dotation visée à l'article 3 qui lui est attribuée.

## CHAPITRE III

**De la transparence et du contrôle**

## Art. 12

Les dotations sont inscrites chaque année au budget général des dépenses du Royaume.

Toutes les dépenses ayant trait à la Famille royale sont mentionnées dans un programme budgétaire commun.

## Art. 8

De gebouwen die behoren tot de Koninklijke Schenking kunnen slechts ter beschikking worden gesteld aan leden van de Koninklijke Familie na akkoord van de minister van Financiën.

## Art. 9

Aan de leden van de Koninklijke Familie die geen dotatie ontvangen krachtens artikel 2 kan bij koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, een vergoeding worden toegekend voor de uitoefening van prestaties van algemeen belang.

Het besluit bepaalt de omvang van de taak, de duur gedurende dewelke deze wordt uitgeoefend alsook de omvang van de vergoeding die ervoor wordt toegekend.

## Art. 10

Het equivalent van twee diplomaten wordt ter beschikking gesteld van het lid van de Koninklijke Familie dat de handelsmissies begeleidt.

## Art. 11

De leden van de Koninklijke Familie die een dotatie bedoeld in artikel 3 genieten, houden zich aan de regels bepaald in hoofdstuk IV.

Indien deze bepalingen niet worden nageleefd, kan de regering nadat ze de betrokkene heeft gehoord, aan de Kamer van volksvertegenwoordigers voorstellen om over te gaan tot een inhouding op de dotatie bedoeld in artikel 3 die hem of haar is toegekend.

## HOOFDSTUK III

**Transparantie en controle**

## Art. 12

De dotaties worden jaarlijks ingeschreven op de algemene uitgavenbegroting van het Rijk.

Alle uitgaven die verband houden met de Koninklijke Familie worden vermeld in een gemeenschappelijk begrotingsprogramma.

## Art. 13

Toutes les dépenses exposées sur la base de l'article 3, 2°, sont consignées. Chaque année, les rubriques principales des comptes portant sur les dépenses de fonctionnement et de personnel visées à l'article 3, 2°, sont publiées.

## Art. 14

Le premier président et le président de la Cour des comptes examinent la légalité et la régularité des dépenses imputées sur la part fonctionnement et personnel.

## Art. 15

Chaque année, les membres de la Famille royale qui bénéficient d'une dotation visée à l'article 3 et ceux qui, le cas échéant, bénéficient d'une indemnité visée à l'article 9, remettent au Premier ministre un rapport des activités d'intérêt général qu'ils ont menées au cours de l'année écoulée. Le Premier ministre transmet ce rapport aux Chambres fédérales.

## CHAPITRE IV

**Des règles de bonne conduite**

## Art. 16

Dans le cadre de leurs activités, les membres de la Famille royale participent aux réunions ou manifestations publiques dans lesquelles leur présence ou leur concours est sollicité pour autant que cette participation ne porte pas préjudice à la dignité et à la respectabilité de leurs fonctions et qu'elle ne menace pas leur neutralité.

Ils se déplacent en cette qualité tant en Belgique qu'à l'étranger.

## Art. 17

§ 1<sup>er</sup>. Pour tenir compte des implications politiques éventuelles que peuvent avoir à l'étranger les déplacements des membres de la Famille royale, tout projet de déplacement en dehors de l'Espace Économique Européen, qu'il soit public ou privé, est communiqué au ministre des Affaires étrangères.

## Art. 13

Alle gemaakte uitgaven op basis van artikel 3, 2°, worden geregistreerd. Jaarlijks worden de voornaamste rubrieken van de rekeningen betreffende de werkings- en personeelsuitgaven bedoeld in artikel 3, 2°, bekendgemaakt.

## Art. 14

De eerste voorzitter en de voorzitter van het Rekenhof onderzoeken de wettigheid en de regelmatigheid van de uitgaven aangerekend op het deel werking en personeel.

## Art. 15

Jaarlijks bezorgen de leden van de Koninklijke Familie die een dotatie bedoeld in artikel 3 genieten of die, in voorkomend geval, een vergoeding bedoeld in artikel 9 ontvangen, aan de eerste minister een verslag over hun activiteiten van algemeen belang tijdens het afgelopen jaar. De eerste minister zendt dit verslag over aan de federale Kamers.

## HOOFDSTUK IV

**Gedragsregels**

## Art. 16

In het kader van hun activiteiten nemen de leden van de Koninklijke Familie deel aan de vergaderingen of openbare bijeenkomsten waarvoor hun aanwezigheid of hun medewerking wordt gevraagd voor zover deze deelname geen afbreuk doet aan de waardigheid en de eerbaarheid van hun functies, of hun neutraliteit in het gedrang dreigt te brengen.

Ze verplaatsen zich in die hoedanigheid in België en in het buitenland.

## Art. 17

§ 1. Om rekening te houden met de eventuele politieke implicaties die reizen van de leden van de Koninklijke Familie in het buitenland kunnen hebben, wordt elk plan om in privéverband of openbaar verband te reizen buiten de Europese Economische Ruimte meegedeeld aan de minister van Buitenlandse Zaken.

§ 2. Tout déplacement à l'étranger qui peut revêtir une signification politique et, en particulier, s'il comporte un contact avec les hautes autorités de l'État concerné est communiqué au ministre des Affaires étrangères. Le ministre donne, dans un délai de huit jours, son avis sur l'opportunité d'un tel déplacement et, le cas échéant, sur les conditions dans lesquelles il peut se réaliser. En tout état de cause, ce déplacement ne peut avoir lieu que de l'avis conforme du ministre.

#### Art. 18

Sans préjudice des relations qui peuvent trouver place dans le cadre de tâches de représentation qu'ils assument, les contacts que les membres de la Famille royale peuvent organiser en Belgique avec les autorités d'États étrangers, d'organisations internationales ou leurs représentants sont assujettis aux règles définies à l'article 17.

#### Art. 19

À tout moment, les membres de la Famille royale veillent à ne pas compromettre par leurs propos, leurs attitudes ou leurs comportements la dignité et la respectabilité qui s'attachent aux fonctions qu'ils exercent.

#### Art. 20

Dans l'exercice de leurs fonctions, les membres de la Famille royale font preuve de réserve dans l'expression publique de leurs opinions, et ce quels que soient la matière ou le média utilisés.

Les membres de la Famille royale témoignent de respect pour les conceptions politiques, philosophiques, idéologiques ou religieuses qui s'expriment dans une société démocratique.

### CHAPITRE V

#### **Des dotations allouées aux membres de la Famille royale visés à l'article 2**

#### Art. 21

Une dotation annuelle et viagère est allouée, à charge du Trésor public, de quatre cent soixante et un mille cinq cents euros (461 500 EUR) à Sa Majesté la Reine Fabiola.

§ 2. Elke reis naar het buitenland die een politieke betekenis kan hebben, en met name indien deze contact met de hoge autoriteiten van de Staat in kwestie omvat, wordt meegedeeld aan de minister van Buitenlandse Zaken. De minister geeft binnen een termijn van acht dagen zijn advies over de opportuniteit van een dergelijke reis en eventueel over de omstandigheden waarin de reis kan plaatsvinden. Deze reis kan in elk geval slechts plaatsvinden na eensluidend advies van de minister.

#### Art. 18

Op de contacten van de leden van de Koninklijke Familie in België met de autoriteiten van buitenlandse Staten, internationale organisaties of de vertegenwoordigers ervan zijn de regels vervat in artikel 17 van toepassing, tenzij het gaat om contacten die hun plaats kunnen hebben in het kader van vertegenwoordigingstaken die ze waarnemen.

#### Art. 19

Te allen tijde waken de leden van de Koninklijke Familie erover de waardigheid en de eerbaarheid van hun functies niet in gevaar te brengen door hun woorden, hun houdingen of hun gedragingen.

#### Art. 20

In de uitoefening van hun functies stellen de leden van de Koninklijke Familie zich gereserveerd op bij het openbaar uiten van hun mening, ongeacht de aangelegenheid of het gebruikte medium.

De leden van de Koninklijke Familie getuigen van respect voor de politieke, filosofische, ideologische of religieuze opvattingen die in een democratische samenleving tot uiting worden gebracht.

### HOOFDSTUK V

#### **Dotaties toegekend aan de in artikel 2 bedoelde leden van de Koninklijke Familie**

#### Art. 21

Aan Hare Majesteit Koningin Fabiola wordt een jaarlijkse levenslange dotatie toegekend ten laste van de Schatkist van het Rijk, van vierhonderdeenenzestig duizend vijfhonderd euro (461 500 EUR).

La part traitement visée à l'article 3, 1°, correspond au traitement de départ brut d'un conseiller d'État.

## CHAPITRE VI

### Des dispositions transitoires

#### Art. 22

§ 1. Il est accordé, à charge du Trésor public, une dotation annuelle de trois cent vingt mille euros (320 000 euros) à Son Altesse Royale la Princesse Astrid.

Les dispositions du chapitre II, III et IV s'appliquent à cette dotation.

La part traitement visée à l'article 3, 1°, s'élève au traitement brut de départ d'un conseiller d'État.

§ 2. Un sous-officier et un officier subalterne sont, au maximum, mis à la disposition de Son Altesse Royale.

#### Art. 23

§ 1. Il est accordé, à charge du Trésor public, une dotation annuelle de trois cent sept mille euros (307 000 euros) à Son Altesse Royale le Prince Laurent.

Les dispositions du chapitre II, III et IV s'appliquent à cette dotation.

La part traitement visée à l'article 3, 1°, s'élève au traitement brut de départ brut d'un conseiller d'État.

§ 2. Un sous-officier est, au maximum, mis à la disposition de Son Altesse Royale.

## CHAPITRE VII

### Des dispositions abrogatoires

#### Art. 24

La loi du 16 novembre 1993 fixant la Liste civile pour la durée du règne du Roi Albert II, l'attribution d'une dotation annuelle et viagère à Sa Majesté la Reine Fabiola et l'attribution d'une dotation annuelle à Son Altesse Royale le Prince Philippe est abrogée.

Het bezoldigingsbestanddeel bedoeld in artikel 3, 1°, stemt overeen met de brutoaanvangswedde van een staatsraad.

## HOOFDSTUK VI

### Overgangsbepalingen

#### Art. 22

§ 1. Aan Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Astrid wordt er ten laste van de Schatkist van het Rijk een jaarlijkse dotatie toegekend van driehonderdtwintigduizend euro (320 000 EUR).

De bepalingen van hoofdstuk II, III en IV zijn van toepassing op deze dotatie.

Het bezoldigingsbestanddeel bedoeld in artikel 3, 1°, bedraagt de brutoaanvangswedde van een staatsraad.

§ 2. Maximum een onderofficier en een lagere officier worden ter beschikking gesteld van Hare Koninklijke Hoogheid.

#### Art. 23

§ 1. Aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Laurent wordt er ten laste van de Schatkist van het Rijk een jaarlijkse dotatie toegekend van driehonderdenzeven-duizend euro (307 000 EUR).

De bepalingen van hoofdstuk II, III, en IV zijn van toepassing op deze dotatie.

Het bezoldigingsbestanddeel bedoeld in artikel 3, 1°, bedraagt de brutoaanvangswedde van een staatsraad.

§ 2. Maximum een onderofficier wordt ter beschikking gesteld van Zijne Koninklijke Hoogheid.

## HOOFDSTUK VII

### Opheffingsbepalingen

#### Art. 24

De wet van 16 november 1993 houdende vaststelling van de Civiele Lijst voor de duur van de regering van Koning Albert II, tot toekenning van een jaarlijkse en levenslange dotatie aan Hare Majesteit Koningin Fabiola en van een jaarlijkse dotatie aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Filip wordt opgeheven.



## Art. 25

La loi du 7 mai 2000 attribuant une dotation annuelle à Son Altesse Royale le Prince Philippe, une dotation annuelle à Son Altesse Royale la Princesse Astrid et une dotation annuelle à Son Altesse Royale le Prince Laurent, est abrogée.

## CHAPITRE VIII

**De l'entrée en vigueur**

## Art. 26

La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2014.

19 juillet 2013

Christophe LACROIX (PS)  
Raf TERWINGEN (CD&V)  
Daniel BACQUELAINE (MR)  
Karin TEMMERMAN (sp.a)  
Luk VAN BIESEN (Open Vld)  
Catherine FONCK (cdH)  
Muriel GERKENS (Ecolo-Groen)  
Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen)

## Art. 25

De wet van 7 mei 2000 houdende toekenning van een jaarlijkse dotatie aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Filip, een jaarlijkse dotatie aan Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Astrid en een jaarlijkse dotatie aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Laurent, wordt opgeheven.

## HOOFDSTUK VIII

**Inwerkingtreding**

## Art. 26

Deze wet treedt in werking op 1 januari 2014.

19 juli 2013